

- Ⓢ Bruksanvisning
Kompostkvarn
- Ⓕ Käyttöohje
Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri
- Ⓡ Руководство по эксплуатации
садового измельчителя
- Ⓔ Oksapurustaja
kasutusjuhend

Einhell[®]

ROYAL

3

CE

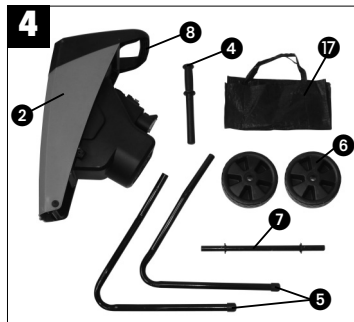
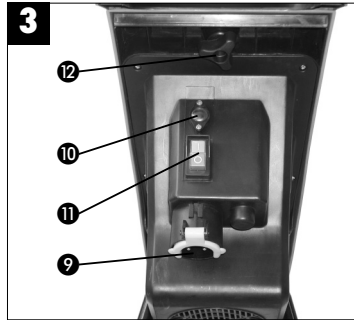
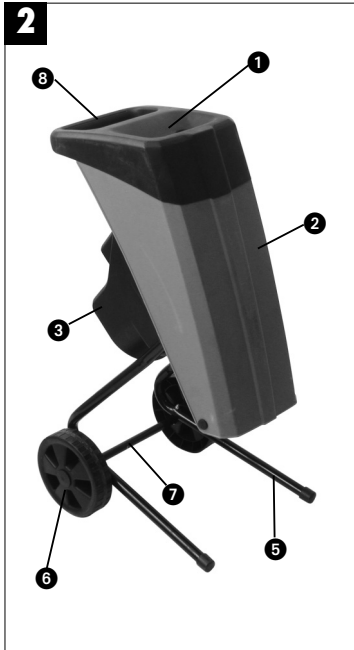
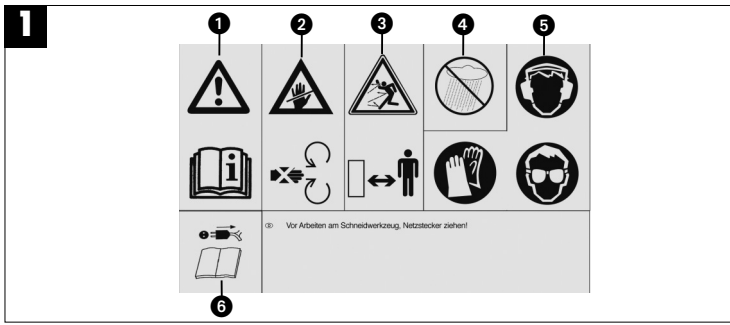
Art.-Nr.: 34.305.50

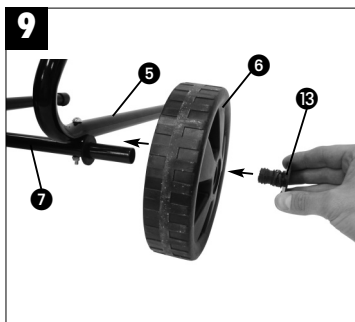
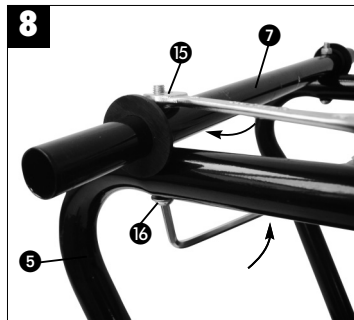
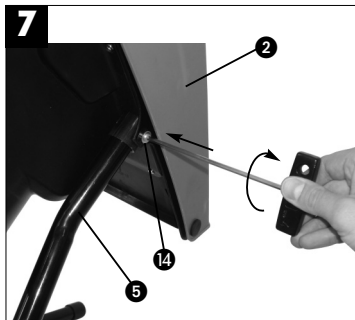
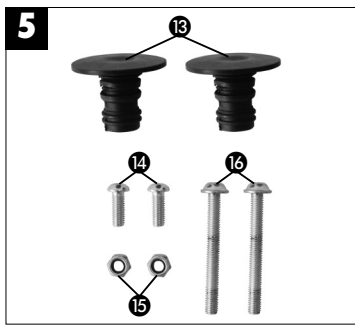
I.-Nr.: 01016

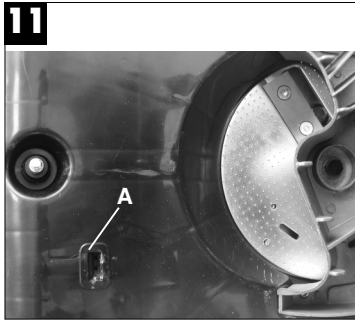
EGH **2745**



- ③ KLäs nog igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja!
- ③ Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana!
- ③ Прочтите это руководство по эксплуатации полностью и внимательно и храните его в надежном месте. В том случае если Вы передаете устройство другим лицам, то обязательно передайте это руководство по эксплуатации вместе с ним!
- ③ Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see alles. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend!







☞ Innehållsförteckning <ol style="list-style-type: none">1. Allmänna säkerhetsföreskrifter2. Tekniska data3. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning4. Ändamålsenlig användning5. Montera samman kompostkvarnen6. Driftstart7. Användningstips8. Byta ut, slipa, skifta knivar9. Underhåll och skötsel10. Reservdelsbeställning11. Avfallshantering12. Felsökning13. EG - förklaring om överensstämmelse14. Garanti	☞ Sisällysluettelo <ol style="list-style-type: none">1. Yleiset turvallisuusmääräykset2. Tekniset tiedot3. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus4. Määräysten mukainen käyttö5. Puutarhasilppurin kokoaminen6. Käyttöönotto7. Työskentelyohjeita8. Vaihto, teroitus, terän vaihto9. Huolto ja hoito10. Varaosatilaus11. Hävittäminen12. Vianhakukaavio13. EY-standardinmukaisuustodistus14. Takuu
☞ Оглавление <ol style="list-style-type: none">1. Общая инструкция по технике безопасности2. Технические данные3. Состав устройства и объем поставки4. Использование согласно назначению5. Сборка садового измельчителя6. Первый пуск7. Указания к работе8. Замена, заточка, замена ножа9. Уход за устройством и очистка10. Заказа запасных деталей11. Утилизация12. Порядок поиска неисправностей13. EG-декларация соответствия14. Гарантийное обязательство	☞ Sisukord <ol style="list-style-type: none">1. Üldised ohutuseeskirjad2. Tehnilised andmed3. Ülevaade seadme ehitusest ja tarnekomplekt4. Nüuetekohane kasutamine5. Oksapurustaja kokkupanemine6. Kasutuselevõtt7. Tööjuhised8. Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamine9. Hooldus ja korrashoid10. Varuosade tellimine11. Utiliseerimine12. Veaotsinguplaan13. EU-vastavusdeklaratsioon14. Garantii

1. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe!

Om kompostkvarnen används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personskador.

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall.

Obs!
Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år inte använda den elektriska kompostkvarnen.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Innan du rengör eller utför arbeten på maskinen eller en sammantrasslad förlängningskabel, måste strömbrytaren stå på "Från". Se till att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget. Efter att maskinen har slagits ifrån fortsätter den att köra ett kort ögonblick.

- Ungdomar under 16 år samt personer som inte läst igenom denna bruksanvisning får inte använda kompostkvarnen.
- Inom kompostkvarnens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gentemot tredje man.
- När motorn startas upp eller kopplas in måste kompostkvarnen vara ansluten enligt föreskrift (matningssträtt och utkastningsanordning).
- Kompostkvarnen måste ställas stabilt på en plan och fast yta.
- Bär handskar och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- Vid en kompostkvarn utan bullerskydd kan vi rekommendera att du använder hörselskydd.
- Innan du lämnar kompostkvarnen måste du slå ifrån motorn, ta ut tänd- och kopplingsnyckel samt dra ut stickkontakten.
- Maskinen får endast underhållas och rengöras, och skyddsanordningarna endast demonteras eller fällas ned om motorn står stilla och tänd- eller kopplingsnyckeln har tagits ut, eller tändstifts- eller stickkontakten har dragits ur.
- Medföljande skyddsanordningar (t ex utkastningsanordning) måste användas.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Innan maskinen kan användas måste den monteraras samman på rätt sätt.
- Kontrollera maskinen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Maskinen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera materialet som ska krossas innan du startar maskinen. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett främmande föremål medan du använder maskinen, måste du genast slå ifrån maskinen. Ta sedan bort det främmande föremålet.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller sörj för artificiell belysning.
- Medan kompostkvarnen används måste den stå på en fast yta som befinner sig på samma nivå som användaren.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder maskinen.
- Håll alltid maskinen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan maskinen på en säker plats. Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda maskinen på ett annat ställe måste du tvunget slå ifrån den innan du går iväg.
- Använd aldrig maskinen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning. Skydda maskinen mot fukt och regn.
- Slå ifrån motorn om du inte använder maskinen, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om matningskabeln är skadad, om knivarna ska tas ut eller bytas ut eller om maskinen ska transporteras till ett annat ställe.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur.
- Använd aldrig maskinen utan skyddsanordning.

WARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att maskinen ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och maskinen ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Se till att ventilationsöppningarna är rena från

S

- smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.
 - När du inte använder maskinen ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
 - Använd endast maskinen enligt beskrivningarna i denna bruksanvisning.
 - Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
 - Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på maskinens typskylt.
 - Strömkretsen måste vara kopplad till en säkring med minst 16 A.
 - Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara sköljtät. Kontrollera regelbundet om nätkabeln har skadats eller om den börjar åldras. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
 - Med en alltför liten ledningsarea i nätkabeln kommer maskinens prestanda att reduceras märkbart. Vid kablar under 25 m längd krävs en ledningsarea på minst 3x1,5 mm², vid en längd över 25 m minst 3x2,5 mm².
 - Om du måste lyfta maskinen inför transport, måste du först slå ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar maskinen måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten. Innan du ansluter maskinen till strömnätet, kontrollera att påfyllningstratten är ordentligt monterad på motorkåpan och att spärrskruven är fast åtdragen.
 - Om kompostkvarnen vibrerar ovanligt mycket, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och genast lokalisera orsaken. Starka vibrationer är ofta ett tecken på störningar.
 - Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
 - Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
 - Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämnar du den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av skärordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
 - Använd endast reserv- och tillbehördelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
 - Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.
 - Bär inga löst sittande kläder eller plagg med band eller snoddar som hänger ned.
 - Använd inte maskinen om den står på en sten-satt yta där singelsten har ströts ut. Det finns risk för att du skadas när finfördelat kastas ut ur maskinen.
 - Innan du startar maskinen måste du övertyga dig om att matningstratten är tom.
 - Håll huvudet och din kropp på tillräckligt avstånd från matningsöppningen.
 - Händer, andra kroppsdelar och kläder får inte komma in i matningskammaren eller utkastningskanalen eller i närheten av andra rörliga delar.
 - Se till att du står stabilt och inte kan tappa balansen. Böj dig inte framåt. När du fyller på material i kompostkvarnen får du aldrig stå högre än maskinen.
 - Se till att du befinner dig tillräckligt långt från utkastningsöppningen när du tar maskinen i drift.
 - Om främmande föremål tränger in i skärverktyget eller om maskinen avger ovanliga ljud eller vibrerar märkligt, måste du genast slå ifrån motorn och låta maskinen varva ned. Dra ut stickkontakten och genomför följande arbetssteg:
 - Kontrollera om maskinen har skadats.
 - Kontrollera att delarna sitter fast. Dra fast vid behov.
 - Lämnar du in maskinen så att skadade delar kan bytas ut eller repareras. Reservdelarna måste ha samma egenskaper som originaldelarna.
 - Om maskinen är blockerad, slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du börjar rengöra maskinen. Se till att motorn är fri från avfall och annan smuts. I annat fall finns det risk för att motorn skadas eller att brand uppstår.
 - Kontrollera att alla skydd och styrplåtar sitter på rätt ställe och befinner sig i fullgott skick.
 - Tippa inte på maskinen medan motorn kör.
 - Slå ifrån maskinen innan du sätter på eller tar av uppsamlingssäcken.
 - Använd endast maskinen utomhus (dvs. inte i närheten av en vägg eller ett annat fast föremål).
 - Skadade eller oläsliga dekaler ska bytas ut.
 - Se till att maskinen får svalna innan underhåll, justeringar osv. utförs.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 1)

1. Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2. Varning för roterande knivar. För inte in händer eller fötter i öppningarna medan maskinen är igång.
3. Obs! Se till att inga obehöriga personer samt djur finns inom farozonen.
4. Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.
5. Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!
6. Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stikuttaget.

Obs: Efter att du slagit ifrån kompostkvarnen fortsätter knivarna att rotera ytterligare ett par sekunder!

2. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	2000W(S1);2700W(S625%)
Tomgångsvarvtal n0:	2850 min ⁻¹
Grenarnas diameter:	max. 45 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	93 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	101 dB (A)
Vikt:	18,5 kg

Driftslag S6 (25%) står för en belastningsprofil med 2,5 minuters belastning och 7,5 minuters tomgång. Maximalt beroende på materialets egenskaper.

3. Översikt av maskinen samt leveransens omfattning (bild 2-5)

- 1 Matningsträtt
- 2 Påfyllningsträtt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare
- 5 Transportstativ komplett
- 6 Hjul komplett
- 7 Axel

- 8 Transporthandtag
- 9 Stickkontakt
- 10 Överlastbrytare
- 11 Strömbrytare
- 12 Säkerhetskruv
- 13 2 st plastpluggar
- 14 2 st insexskruvar M6x20
- 15 2 st låsmuttrar M6
- 16 2 st insexskruvar M6x55
- 17 Uppsamlingsäck

4. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten (bild 2 / pos. 1).

Upptagning av finfördelat material

Du kan ställa den medföljande uppsamlings säcken (bild 4 / pos. 17) under utkastningsöppningen.

5. Montera samman kompostkvarnen

Kompostkvarnen levereras i demonterat skick. Transportstativet och hjulen måste monteras före användning. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

5.1 Montera stativet

- (Bild 6) Lägg motorkåpan (3) upp och ned på marken. Skruva fast stativets delar på motorkåpan med bifogade skruvar (14) (bild 7).

5.2 Montera axel och hjul

- (Bild 8) Sätt axeln (7) på de båda stativdelarna (5). Skruva fast axel och stativdelar med skruvar (16) och muttrar (15) enligt beskrivningen i bild 8.
- (Bild 9) Skjut in hjulen på axeln och fäst dem med plastpluggarna (13).

6. Driftstart**6.1 Ansluta och slå på maskinen**

- Anslut nätkabelns (förlängningskabelns) kontakt till maskinens stickkontakt (bild 3 / pos. 9).
- Tryck in strömbrytaren (bild 3 / pos. 11) för att slå PÅ (strömbrytaren i läge "I") eller AV (strömbryta-

ren i läge "0") maskinen.

Obs! Om maskinen inte matas med nätspänning kan den inte heller slås på. Om strömförsörjningen avbryts, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt (strömbrytaren i läge "0"). Maskinen kan inte slås på igen förrän strömförsörjningen har återupprättats och strömbrytaren ställs i läge "I".

6.2 Motorbroms

Elmotorn är utrustad med en motorbroms som stoppar motorn, och därmed även knivarna, inom 5 sekunder efter att maskinen har slagits ifrån.

6.3 Överlastsäkring (motorskydd)

Motorn skyddas mot överbelastning av en överlastsäkring.

Under drift skjuter kopplingsstiftet ut med ca 4 mm ur överlastkåpan. Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut (bild 3 / pos. 10) varefter maskinen slås ifrån. Om detta inträffar skjuter kopplingsstiftet ut med ca 8 mm ur kåpan och strömbrytaren ställs automatiskt på läge "0".

Efter minst 1 minuts väntetid kan överlastsäkringens kopplingsstift tryckas in och strömbrytaren slås på igen (brytarläge "I").

Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen rengöras.

6.4 Rengöra utkastningskanalen

- Bär alltid kraftiga arbetshandskar.
- Kontrollera att strömbrytaren står i läge "0" (bild 3 / pos. 11)
- Dra av nätkabeln (förlängningskabeln) från maskinens stickkontakt (bild 3 / pos. 9).
- Skruva loss säkerhetsskruven (bild 2 / pos. 12) och fäll sedan upp påfyllningstratten (bild 2 / pos. 2).
- Rengör knivarnas snittyta, knivplattan samt utkastningskanalen med en borste eller en pensel. Ta bort små träbitar eller andra delar som kan hindra knivplattan från att rotera.
- Fäll ned påfyllningstratten och vrid fast säkerhetsskruven på nytt.

6.5 Säkerhet

Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare (bild 11/pos. A) inuti motorkåpan.

Manövreringsdonet (bild 12/pos. B) finns vid påfyllningstratten.

Om påfyllningstratten inte sitter rätt eller om den inte är tryckt mot motorkåpan, kommer SÄKERHETSBRYTAREN att slås ifrån. Detta innebär att motorn inte längre startar. Om detta inträffar

måste du fälla upp påfyllningstratten enligt beskrivningen ovan. Rengör maskinens inre utrymme noggrant. Fäll ned påfyllningstratten på nytt enligt beskrivningen och se till att tratten sitter rätt innan du slår på maskinen. Kontrollera även att säkerhetsskruven har skruvats in helt.

WARNING! Lossa ALDRIG på spärrensruven (bild 3 / pos. 12) om strömbrytaren fortfarande (bild 3 / pos. 11) fortfarande är tillslagen och nätkabeln (förlängningskabeln) är ansluten till maskinens stickkontakt (bild 3 / pos. 9).

7. Användningstips

- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjukt avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Påfyllningstrattens utkastningskanal får inte täppas till av finfördelat material risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

8. Byta ut, slipa, skifta knivar

Knivarna på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar.

Varning! Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du endast låter auktoriserade verkstäder slipa och byta ut knivarna.

Bär alltid kraftiga arbetshandskar.

Innan knivarna (bild 10 / pos. 1) kan bytas ut ska knivskruvarna tas bort (bild 10 / pos. 2). Därefter kan du antingen vrida runt knivarna eller byta ut dem mot nya knivar. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9. Underhåll och skötsel

Varning! Avbryt alltid spänningsförsörjningen till maskinen, dvs. dra ut nätkabeln (förlängningskabeln) från maskinens stickkontakt, om du ska utföra kontroll eller underhåll på kompostkvarnen. Kontakta vår kundtjänst om reparationer krävs. Använd endast originalreservdelar.

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Efter att du är färdig, fäll fram påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. Stryk på en aning olja på den rengjorda knivplattan och knivarna.
- När du fäller igen påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spårskruven är rena.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga som helst omständigheter tränga in i maskinen.

10. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Avfallshantering

Obs!

Kompostkvarnen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S**12. Felsökning**

Maskinen startar inte	a) Ingen ström i stickkontakten b) Maskinen har slagits ifrån c) Överlastbrytaren har löst ut d) Utkastningskanalen är blockerad e) Påfyllningstratten sitter inte fast på motorkåpan	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) Slå på maskinen c) Tryck in kopplingsstiftet i överlastbrytaren d) Rengör utkastningskanalen e) Rengör maskinens inre utrymme och dra åt säkerhetsskruven
Kompostkvarnens prestanda är dålig	a) Felaktig knivplatta har monterats b) Knivarna är slitna	a) Byt ut knivplattan b) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna
Kompostkvarnens prestanda blir allt sämre	a) Knivarna är slitna	a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!

Sähkökäyttöisen puutarhasilppurin asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vakavia vammoja.

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset tai nuoret saa käyttää sähkökäyttöistä puutarhasilppuria.

1. Turvallisuusmääräykset

Huomio! Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, puhdistusta tai sähköliitäntäjohdon kiertymien purkamista tulee päälle-pois-katkaisin kytkyä „Pois“-asentoon ja verkkopistoke irroittaa pistorasiasta. Sammuttamisen jälkeen laite käy vielä lyhyen aikaa edelleen.

- Alle 16-vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää silppuria.
- Silppurin käyttäjä on koneen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Kun moottori käynnistetään tai kytketään päälle, tulee leikkurin (syöttösuppilon ja poistolaitteen) lla määräysten mukaisesti suljettuna.
- Leikkuri tulee asettaa tasaiselle, kantavalle alustalle tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä silppuamistyön aikana käsineitä ja suojalaseja.
- Jos silppurissa ei ole melusuojalaitteita, suosittelemme kuulosuojusten käyttöä.
- Ennen silppurin luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja sytytys- tai katkaisinavain ottaa pois tai verkkopistoke irroittaa.
- Huolto- ja puhdistustyöt sekä suojavarusteiden poisto tai avaaminen on sallittu vain moottorin ollessa sammutettuna sekä vain kun sytytys- tai katkaisinavain tai sytytystulpanpistoke tai verkkopistoke on irroitettu.
- Toimitukseen kuuluvia turvavarusteita (esim. poistolaitteita) tulee ehdottomasti käyttää.
- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä

koskaan poista turvavarusteita.

- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma.
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkaluseitä.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman kuuluvaa turvasuojusta.

⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annettun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm². Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.

FIN

- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Ennen käyttöönottoa tulee laite koota oikein.
- Tarkasta silputtava materiaali ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, ettei muita vieraita esineitä joudu mukaan. Jos silppuamisen aikana kuitenkin tällaisia joutuu koneeseen, sammuta kone ja ota vieraat esineet siitä pois.
- Pidä laite poissa muiden henkilöiden lähistöltä ja varo erityisesti lapsia ja kotieläimiä.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Virtapiiri tulee varmistaa vähintään 16 A varokkeella.
- Liitäntäjohto, jonka johdinpäpitys on liian pieni, aiheuttaa selvästi havaittavan tehon menetyksen. Alle 25 m pituisen johdon johdinpäpitys tulee olla vähintään 3x1,5 mm², yli 25 m pituisissa johdoissa tarvittava johdinpäpitys on vähintään 3x2,5 mm².
- Jos laitetta täytyy nostaa kuljetusta varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes silppurin terät ovat pysähtyneet. Jos poistut koneen luota, sammuta moottori ja irroita verkkopistoke. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että täyttösappilo on liitetty oikein moottorin koteloon ja sen irrotusruuvi on kierretty tiukkaan kiinni.
- Jos silppuri tärisee kohtuuttomasti, sammuta moottori, irroita verkkopistoke ja etsi heti tärinän syy. Voimakas tärinä on yleensä merkki toimintahäiriöstä.
- Älä käytä löysänä riippuvia vaatteita tai sellaisia vaatteita, joissa on riippuvia nauhoja tai nyörejä.
- Älä käytä konetta päällystetyllä, sorapintaisella pinnalla, jossa poissinkoutuva materiaali saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- Varmista ennen koneen käynnistystä, että syöttösappilo on tyhjä.
- Pidä pääsi ja vartalosi mahdollisimman kaukana täyttöaukosta.
- Älä pane käsiäsi, muita ruumiinosia tai vaatteita täyttökammioon, poistokanavaan tai muiden liikkuvien osien lähetyville.
- Huolehdi aina tasapainosta ja tukevasta asennosta. Älä kurkottele eteenpäin. Älä koskaan seisoo konetta ylempänä materiaalia sisään heittäessäsi.
- Pysytkä aina poissa poistoalueelta, kun otat

koneen käyttöön.

- Mikäli leikkurikoneistoon on joutunut vieraita esineitä tai kone kehittää epätavallisia ääniä tai tavallisuudesta poikkeavaa tärinää, sammuta moottori heti ja anna koneen käydä loppuun. Irroita verkkopistoke ja suorita seuraavat toimet:
 - tarkasta, onko koneessa vaurioita
 - tarkasta, ovatko osat lujasti paikallaan, ja kiristä niitä tarvittaessa.
 - anna korjata kaikki vahingoittuneet osat tai vaihda ne uusiin, tällöin uusien osien pitää olla vähintään yhtä hyvälaatuisia
- Jos kone on tukkeutunut, sammuta moottori ja irroita verkkopistoke, ennen kuin aloitat puhdistuksen. Huolehdi siitä, että moottoriin ei pääse jätteitä tai muita kertymiä, jotta se ei vahingoitu tai mahdollisesti syty palamaan.
- Huolehdi siitä, että kaikki suojakannet ja suoja-levyt ovat paikallaan ja hyvässä käyttökunnossa.
- Älä kallista konetta moottorin käydessä.
- Sammuta kone ennen keräysvälin kiinnittämistä paikalleen ja irrottamista.
- Käytä konetta ainoastaan ulkona (ts. ei seinien tai muiden jäykkien esineiden lähetyville).
- Vahingoittuneet tai huonosti luettavat tarrat tulee vaihtaa uusiin.
- Anna koneen jäähtyä ennen huoltoa, säätötoimia yms.

Laitteessa olevan viitekilven (katso kuvaa 1) selitys

1. Huomio! Lue käyttöohje ja noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
2. Varo pyöriä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.
3. Huomio! Pidä asiattomat henkilöt sekä eläimet poissa vaara-alueelta.
4. Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.
5. Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteellisesti aina suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja lujaa työpukua!
6. Ennen kaikkia silppuriin tehtäviä toimia kuten säätöä, puhdistusta jne. tai jos verkkojohto on vahingoittunut, käännä katkaisin POIS-asentoon ja vedä pistoke pistorasiasta pois.

Huomio: Moottorin sammuttamisen jälkeen pyörivät leikkausterät vielä muutaman sekunnin ajan!

2. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Joutokäyntikiertoaluku n_0 :	2850 min ⁻¹
Oksien läpimitta:	kor. 45 mm
Äänen painetaso LPA:	93 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	101 dB (A)
Paino:	18,5 kg

Käyttöaste S6 (25%) merkitsee kuormitusprofiilia, jossa on 2,5 minuutin kuormitus ja 7,5 minuutin tyhjäkäynti, riippuen silputtavan materiaalin koostumuksesta.

3. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus (kuvat 2-5)

- Syöttösuppilo
- Täyttösuppilo
- Moottorin kotelo ja terälevy
- Sulloin
- Pyörialusta täysin varustein
- Pyörä täysin varustein
- Akseli
- Työntökahva
- Verkkopistoke
- Ylikuormituskatkaisin
- Päälle-/pois-katkaisin
- Varmistusruuvi
- Muovisuojus 2 kpl
- 2 kpl kuusiokoloruuvia M6x20
- 2 kpl varmistusmuttereita M6
- 2 kpl kuusiokoloruuvia M6x55
- Silpunkeruupussi

4. Määraysten mukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan orgaanisten puutarhajätteiden pienentämiseen. Syötä biologisesti hajoava aines, kuten esim. lehdet, oksat, kukanjätteet jne. syötösuppiloon (kuva 2/nro 1).

Silpun kerääminen

Mukana toimitettu silpun keräyspussi (kuva 4 / kohta 17) voidaan asettaa poistoaukon alapuolelle.

5. Puutarhasilppurin kokoaminen

Puutarhasilppuri toimitetaan purettuna osiin. Pyörialusta ja pyörät tulee asentaa paikalleen ennen käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

5.1 Pyörialustan asennus

- (kuva 6) Aseta moottorin kotelo (3) ylösalaisin maahan. Ruuvaa telineen osat mukana toimitetuilla ruuveilla (14) moottorin koteloon kiinni (kuva 7).

5.2 Akselin ja pyörien asennus

- (kuva 8) Aseta akseli (7) molempien telineen osien (5) päälle. Ruuvaa akseli ja telineen osat yhteen ruuveilla (16) ja muttereilla (15), kuten kuvassa 8 näytetään.
- (kuva 9) Työnnä pyörät akseliin ja kiinnitä ne paikalleen kiinnityslevyillä (13).

6. Käyttöönotto

6.1 Laitteen liittäminen ja käynnistys

- Työnnä laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) liittin laitteen pistokkeeseen (kuva 3 / nro 9).
- Painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 3 / nro 11) voit kytkeä laitteen PÄÄLLE (katkaisimen asento "1") tai POIS (katkaisimen asento "0").

Viite: Jos laitteeseen ei tule verkkovirtaa, ei laitetta voi käynnistää. Jos virransyöttö keskeytyy, niin laite sammuu automaattisesti (katkaisimen asento "0"). Laitteen voi käynnistää uudelleen vasta kun virransyöttö toimii jälleen ja päälle-/pois-katkaisinta on painettu asennossa "1".

6.2 Moottorijarru

Sähkömoottori on varustettu moottorijarrulla, joka pysäyttää moottorin ja siten myös terät 5 sekunnin kuluessa laitteen sammuttamisesta.

6.3 Ylikuormitusvaroke (moottorinsuojaus)

Moottori suojataan ylikuormitukselta ylikuormituskatkaisimella. Käytön aikana kytkentäpuikko ulkonee noin 4 mm ylikuormituskatkaisimen kotelosta. Jos moottoria ylikuormitetaan pitemmän aikaa, niin ylikuormituskatkaisin (kuva 3 / nro 10) laukeaa ja sammuttaa laitteen. Jos näin käy, niin ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko nousee noin 8 mm korkeudelle kotelosta ja päälle-/pois-katkaisin

FIN

kytkeytyy itsetoimisesti "0"-asentoon. Vähintään 1 minuutin odotusajan jälkeen voi ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikon painaa alas ja päälle-/pois-katkaisimen kääntää jälleen päälle (katkaisimen asento "1"). Jos moottori ei käynnisty, tulee puhdistaa poistokanava.

6.4 Poistokanavan puhdistus

- Käytä aina tukevia työkaluneiteitä
- Varmista, että katkaisin on "0"-asennossa (kuva 3 / nro 11).
- Vedä laitteen liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) liitin laitteen pistokkeesta (kuva 3 / nro 9) pois.
- Ruuvaa varmistusruuvi (kuva 3 / nro 12) auki ja käännä sitten täyttösuppilo ylös (kuva 2 / nro 2).
- Puhdista terien leikkauspinnat, terälevy ja poistokanava harjalla tai pensselillä. Ota samalla puupalaset tai muut sellaiset osat pois, jotka voivat estää terälevyn pyörimisen.
- Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni ja kierrä varmistusruuvi tiukkaan.

6.5 Turvallisuus

Silppuri on varustettu moottorikotelon sisäpuolella olevalla turvakatkaisimella (kuva 11 / nro A). Toimennusyksikkö (kuva 12 / nro B) on sijoitettu täyttösuppiloon.

Jos täyttösuppilo ei ole oikein paikallaan tai sitä ei paineta moottorin koteloa vastaan, niin TURVAKATKAISIN toimentuu ja estää moottorin toimimisen. Jos näin tapahtuu, niin käännä täyttösuppilo auki kuten edellä on kuvattu. Puhdista sisäpuoli huolellisesti. Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni kuten edellä kuvataan ja tarkasta laitetta uudelleen käynnistäessäsi, että täyttösuppilo on oikein paikallaan ja että turvaruuvi on kierretty täysin kiinni.

HUOMIO! Älä koskaan irroita vapautusruuvia (kuva 3 / nro 12), ennen kuin laite on sammutettu päälle-/pois-katkaisimella (kuva 3 / nro 11) ja laitteen liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) liitin on irroitettu laitteen pistokkeesta (kuva 3 / nro 9).

7. Työskentelyohjeita

- Käytä työkaluneiteitä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Syötetty leikattava tavara vedetään automaattisesti sisään silppuriin.
HUOMIO! Pitemmät, laitteesta pois ulottuvat silputtavat osat voivat piiskoa ympärilleen sisäänvedettäessä – huolehdi riittävästä turvallisuusvälimatkasta.

- Syötä laitteeseen vain sen verran silputtavaa, että täyttösuppilo ei tukkeudu.
- Kuituneet, kosteat, jo useampia päiviä säilytetyt puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Tällöin vältytään silputtavien aineiden kiinnijuuttumiselta täyttösuppiloon.
- Erityisen pehmeät jätteet (esim. keittiöjätteet) eivät sovellu silputtavaksi, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Monihaarainen, runsaslehtinen jäte tulee silputa kokonaan, ennen kuin lisäät laitteeseen uutta silputtavaa materiaalia.
- Täyttösuppilon poistokanavaa ei saa tukkia jo silputulla materiaalilla – patoutumisvaara.
- Tuuletusrakojia ei saa peittää.

8. Vaihto, teroitus, terän vaihto

Terälevyn terät voidaan vaihtaa uusiin. Jos sinun täytyy vaihtaa terät uusiin, saat laatu- ja turvallisuussyistä käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Huomio: Turvallisuussyistä suosittelemme teroittamisen ja teränvaihdon antamista vain alan ammattikorjaamon suoritettavaksi.

Käytä aina tukevia työkaluneiteitä

Terän vaihtamista varten (kuva 10 / kohta 1) tulee ensin irroittaa terän ruuvit (kuva 10 / kohta 2). Nyt voit kääntää terät toisin päin tai vaihtaa tilalle uudet terät. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9. Huolto ja hoito

Huomio! Ennen kaikkia laitteelle tehtäviä tarkastus- tai huoltotoimia tulee katkaista virransyöttö irrottamalla laitteen liitäntäjohto (jatkojohto) laitteen pistokkeesta.

Käännä korjausten vuosien teknisen asiakaspalvelumme puoleen.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

- Puhdista laite säännöllisesti. Täten takaat sen toimintakelpoisuuden ja pitkän käyttöiän.
- Kun työ on saatu loppuun, käännä täyttösuppilo eteen ja puhdista sen sisäpuoli. Poista sisäpuolen metalliosiin kertynyt lika harjalla. Öljyä puhdistettu terälevy ja terät ohuesti.
- Kun käännät täyttösuppilon kiinni, tarkasta, että turvakatkaisimessa ja vapautusruuviissa ei ole



likakertymiä.

- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteen sisään.

10. Varaosatilaus

Varaositilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muut tiedot löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

11. Hävittäminen

Huomio!

Puutarhasilppuri ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat erikoisjätteisiin. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FIN**12. Vianhakukaavio**

Laite ei käy	<ul style="list-style-type: none"> a) pistokkeessa ei ole virtaa b) laite on sammutettu c) ylikuormituskatkaisin on lauennut d) poistokanava on tukossa e) täyttösuppilo ei ole tiukasti kiinni moottorin kotelossa 	<ul style="list-style-type: none"> a) tarkasta syöttöjohto ja varoke b) käynnistä laite c) paina ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikko alas d) puhdista poistokanava e) puhdista sisäpuoli ja kiristä varmistusruuvi
Silppuamisteho ei ole tyydyttävä	<ul style="list-style-type: none"> a) laitteeseen on asennettu väärä terälevy b) terät ovat kuluneet loppuun 	<ul style="list-style-type: none"> a) vaihda terälevy uuteen b) käännä, terota tai vaihda terät uusiin
Silppuamisteho vähenee	<ul style="list-style-type: none"> a) terät ovat kuluneet loppuun 	<ul style="list-style-type: none"> a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin

Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь с помощью настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также указаниями по технике безопасности.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте!

Надлежащее использование электрического садового измельчителя может привести к серьезным травмам.

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических отходов.

Внимание!

По правилам техники безопасности запрещено пользоваться электрическим садовым измельчителем детям и лицам моложе 16 лет.

1. Общие предписания по технике безопасности

Внимание! Перед работами на инструменте, очисткой или если запутался удлинительный кабель, то переключатель включено-выключено должен находиться в положении выключено и штекер должен быть вынут из розетки электрической сети. После выключения устройство работает еще короткое время дальше.

- Лицам моложе 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации, запрещено пользоваться электрическим садовым измельчителем.
- Лицо, обслуживающее устройство, в области рабочей зоны электрического садового измельчителя несет ответственность по отношению к третьим лицам.
- При запуске или включении двигателя электрический садовый измельчитель должен быть подключен согласно предписанию (приемная воронка и устройство выброса).
- Электрический садовый измельчитель должен быть установлен устойчиво на ровной и прочной поверхности.

- При измельчении используйте перчатки и защитные очки.
- Перед тем как удалиться от электрического садового измельчителя двигатель выключите и вынуть штекер из розетки электросети.
- Разрешается осуществлять работы по техобслуживанию и очистке, а также снимать или откидывать защитные приспособления только при находящимся в покое двигателе и только, если штекер вынут из розетки.
- Поставленные вместе с устройством защитные приспособления (например, устройство выброса) должны быть обязательно использованы.
- Перед первым пуском устройство должно быть правильно собрано.
- Осуществляйте перед каждым использованием оптический контроль устройства. Не используйте устройство если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено выводить защитные устройства из строя.
- Используйте устройство только в соответствии с указаниями в настоящем руководстве по эксплуатации предназначением.
- Проверьте измельчаемый продукт перед началом работы.
- Удалить имеющиеся посторонние предметы. Внимательно следите во время работы за посторонними предметами. Если все таки при измельчении Вы наткнетесь на посторонний предмет, то отключите устройство и удалите посторонний предмет. Работайте только при хорошем освещении или обеспечьте соответствующее искусственное освещение.
- Во время работы измельчитель должен стоять на прочной поверхности и на одной высоте с пользователем.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела.
- Никогда не оставляйте Ваше устройство без надзора на рабочем месте. Если Вы делаете паузу в работе, то ставьте Ваше устройство в безопасное место. Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему месту, то обязательно выключайте устройство.
- Запрещено использовать устройство во время дождя или в сырой и влажной среде. Защищайте устройство от воздействия влаги и дождя.
- Выключайте двигатель если Вы не используете устройство, если Вы оставляете

RUS

его без надзора, если Вы проводите его контроль, если поврежден кабель питания, если Вы нож удаляете или заменяете, если Вы устройство к другому месту транспортируете и выньте штекер из розетки.

- Не допускайте к устройству других людей, прежде всего детей, а также животных.
- Запрещено использовать устройство без защитных приспособлений.

ВНИМАНИЕ! Защитные приспособления играют важную роль для Вашей безопасности и безопасности других людей, а также для правильной работы устройства.

Несоблюдение этого предписания ведет кроме того, что в результате этого создается источник потенциальной опасности, также к потере права на гарантийное обслуживание.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Выньте после использования штекер из розетки и проверьте устройство на повреждение.
- Если Вы не используете устройство, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только таким образом, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Проверяйте регулярно прочность затяжки винтов.
- Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке параметров.
- Электрическая цепь должна быть защищена предохранителем минимально 16А.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие провода в резиновой трубке HO7RN-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные разъемы должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды. Необходимо кабели подключения регулярно проверять на признаки повреждений или старения. Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- Кабель подключения с маленьким поперечным сечением провода снижает значительно мощность устройства. При длине

кабеля до 25 м поперечное сечение провода должно быть минимально 3x1,5 мм², при длине более 25 м поперечное сечение провода должно быть минимально 3x2,5 мм².

- Если устройство для транспортировки необходимо поднять, то нужно выключить двигатель и дождаться остановки режущего инструмента. Перед тем как оставить устройство без присмотра необходимо двигатель выключить и штекер вытащить из розетки. Прежде чем Вы подключите устройство к электросети убедитесь, что загрузочная воронка хорошо соединена с корпусом двигателя и деблокирующий винт прочно затянут.
- Если измельчитель чрезмерно вибрирует, то отключите двигатель, выньте штекер из розетки электросети и немедленно выясните причину. Сильная вибрация как правило указывает на наличие неисправности.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Если кабель подключения устройства поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его бюро обслуживания или лицом с соответствующей квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.
- Перед первым пуском устройства и после какого либо соударения, проверьте его на признаки износа или повреждения, и при необходимости отдайте в ремонт. Всегда держите руки и ноги подальше от режущих приспособлений и прежде всего если Вы включите двигатель.
- Не используйте запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем или не рекомендованы им.
- Вынимайте штекер из розетки перед проведением контроля, очистки или работ на устройстве и устройство не находится в работе.
- Не одевайте свободную свисающую одежду или одежду с свисающими лентами или с рифлением.
- Не используйте устройство на мощной посыпанной щебнем поверхности, на которой выброшенный материал может нанести травмы.
- Убедитесь перед пуском устройства, что загрузочная воронка опорожнена.
- Держите подальше голову и тело от

отверстия выброса.

- Не просовывайте руки, другие части тела и одежду в загрузочный отсек, канал выброса, а также не приближайте их к подвижным частям.
- Внимательно следите за равновесием и устойчивой позицией тела. Не вытягивайтесь. При закладке материала запрещено стоять выше чем устройство.
- Стойте при пуске устройства всегда за пределами зоны выброса.
- Если в режущий инструмент попали посторонние предметы или устройство издает незнакомый звук или возникла непривычная вибрация, то немедленно выключите двигатель и дайте устройству остановиться. Выньте штекер из розетки и осуществите следующие шаги:
 - Проверьте устройство на повреждения
 - Проверьте части на прочность посадки, при необходимости подтянуть.
 - Отдайте устройство для замены поврежденных частей или ремонта, при этом детали должны иметь соответствующее качество.
- Если устройство засорилось, то отключите двигатель и вытяните штекер из розетки прежде чем Вы начнете с очисткой. Внимательно следите, чтобы двигатель был свободен от отходов и прочего сора для того, чтобы предотвратить поломку двигателя или возможность его возгорания.
- Следите за тем, чтобы все кожухи и отклонители находились на своих местах и в хорошем состоянии.
- Не опрокидывайте устройство при работающем двигателе.
- Выключайте устройство перед установкой и удалением сборного резервуара.
- Используйте устройство только вне здания (т.е. не вблизи стены или других неподвижных предметов).
- Поврежденные наклейки или наклейки с неразборчивыми надписями заменить.
- Дайте устройству остыть перед работами по техобслуживанию, регулировке и т.д..

Пояснения указательных табличек (смотрите рис. 1) находящихся на оборудовании

1. Внимание! Прочитать указания по эксплуатации и следовать указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям.
2. Внимательно следить за вращающимися ножами. Не просовывайте руки и ноги в отверстия, если устройство работает.
3. Внимание! Не допускайте посторонних, а также животных к опасной зоне.
4. Внимание! Устройство защищать от влаги и не подвергать действию дождя.
5. Внимание! При работе убедительно используйте защитные очки, защиту органов слуха, защитные перчатки и одевайте прочную рабочую одежду!
6. Перед всеми работами на измельчителе, таких как регулировка, очистка и т.д. и при повреждениях сетевого кабеля, переключатель в положение выключено и вынуть штекер из розетки.

Внимание: После выключения ножи вращаются еще несколько секунд дальше!

2. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Число оборотов холостого хода n ₀ :	2850 мин ⁻¹
Диаметр сучьев:	макс. 45 мм
Уровень давления шума LPA:	93 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA:	101 дБ (A)
Вес:	18,5 кг

Режим работы S6 (25%) означает профиль нагрузки, допускающий нагрузку 2,5 мин. и холостой ход 7,5 мин. Макс. В зависимости от особенностей измельчаемого материала.

3. Состав устройства и объем поставки (рисунок 2-5)

- 1 приемная воронка
- 2 загрузочная воронка

RUS

- 3 корпус двигателя с ножевой пластиной
- 4 заглушка
- 5 ходовая часть в комплекте
- 6 колесо в комплекте
- 7 ось
- 8 рукоятка для транспортировки
- 9 штекер
- 10 выключать перегрузки
- 11 переключатель включено-выключено
- 12 стопорный винт
- 13 2-а пластмассовых покрытия
- 14 2-а винта с внутренними шестигранниками M6x20
- 15 2-е контргайки M6
- 16 2-а винта с внутренними шестигранниками M6x55
- 17 мешок сбора измельченного материала

4. Использование согласно назначению

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических садовых отходов. Заложите биологические разлагаемые материалы, такие как например листья, ветки, остатки цветов и т.д. в загрузочную воронку (рисунок 2 / поз. 1).

Сбор измельченного материала

Существует возможность подставить приложенный мешок сбора измельченного материала (рис. 4 / поз. 17) под отверстие выброса.

5. Сборка садового измельчителя

Садовый измельчитель поставляется в разобранном состоянии. Необходимо установить ходовую часть и колеса перед использованием. Следуйте руководству по эксплуатации шаг за шагом и используйте рисунки для того, чтобы облегчить себе сборку.

5.1 Установка ходовой части

- (Рисунок 6) корпус двигателя (3) перевернуть и положить на пол. Ввинтите части каркаса приложенными винтами (14) к корпусу двигателя (рисунок 7).

5.2 Установка оси и колес

- (Рисунок 8) установите ось (7) на обе части

каркаса (5). Привинтите ось и части каркаса винтами (16) и гайками (15) так, как показано на рис. 8.

- (Рисунок 9) вставьте колеса на ось и закрепите их при помощи крепежных крышек (13).

6. Первый пуск

6.1 Устройство подключить и включить

- Вставьте соединительный зажим питания (удлинителя) в розетку устройства (рисунок 3 / поз. 9).
- При помощи приведения в действие переключателя вкл/выкл (рисунок 3 / поз. 11) можно устройство включить (положение переключателя "I") или выключить (положение переключателя "0").

Информация: Если напряжение сети не подключено к устройству, то устройство не включится. Если подача электропитания будет прервана, то устройство отключится само (положение переключателя "0"). Устройство может быть вновь включено только после того, как будет восстановлено электропитание и будет включен переключатель в положение переключателя "I".

6.2 Тормоз двигателя

Электродвигатель оснащен устройством для торможения двигателя, которое двигатель и вместе с ним ножи останавливает в течении 5 секунд после выключения устройства.

6.3 Перегрузочный предохранитель (защита двигателя)

Двигатель защищен при помощи выключателя перегрузки от перегрузки. В рабочем режиме выступает контактный штифт примерно на 4 мм из корпуса выключателя перегрузки. Если двигатель длительное время будет подвержен перегрузке, то срабатывает выключатель перегрузки (рисунок 3 / поз. 10) и выключает устройство. Если это произойдет, то контактный штифт выключателя перегрузки выступит примерно на 8 мм из корпуса и переключатель включено-выключено перейдет сам в положение "0".

После времени ожидания минимально 1 минута может контактный штифт выключателя перегрузки быть нажат и переключатель включено-выключено вновь включит (положение

переключателя "I").

Если двигатель не запускается, то необходимо очистить канал выброса.

6.4 Очистка канала выброса

- Используйте всегда прочные рабочие перчатки
- Убедитесь, что переключатель находится в позиции "0" (рисунок 3 / поз. 11)
- Выньте соединительный зажим кабеля питания (удлинение) из розетки устройства (рисунок 3 / поз.9).
- Ввинтите стопорный винт (рисунок 3 / поз. 12) и откиньте в закрытом положении загрузочную воронку вверх (рисунок 2 / поз. 2).
- Очистите режущие кромки ножей, дисковый нож и канал выброса при помощи щетки и кисти. Удалите при этом части дерева или прочие материалы, которые могут заблокировать проворачивание дискового ножа.
- Захлопните загрузочную воронку вновь и ввинтите плотно стопорный винт вновь.

6.5 Техника безопасности

Измельчитель снабжен предохранительным выключателем (рисунок 11 / поз. А), который находится внутри на корпусе двигателя. Пусковой узел (рисунок 12 / поз. В) расположен на загрузочной воронке.

Если загрузочная воронка закреплена неправильно или если она не надавливает на корпус двигателя, то включается **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** и прерывает работу двигателя. Если возникает такая ситуация, то откиньте так, как это описано вверх загрузочную воронку. Очистите аккуратно внутреннее пространство. Захлопните загрузочную воронку вновь так, как описано выше и внимательно следите при повторном включении устройства за тем, чтобы загрузочная воронка была установлена правильно и стопорный винт полностью был ввинчен.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ослаблять деблокирующий винт (рисунок 3 / поз. 12), без предварительного отключения устройства переключателем включено-выключено (рисунок 3 / поз. 11) и без выемки соединительного зажима кабеля питания (удлинитель) из розетки устройства (рисунок 3 / поз. 9).

7. Указания к работе

- Используйте рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Заложённый измельчаемый материал затягивается самостоятельно. **ВНИМАНИЕ!** Длинный, торчащий из устройства измельчаемый материал может при затягивании ударить как прутом - соблюдайте достаточную дистанцию.
- Загружайте столько измельчаемого материала, чтобы загрузочная воронка не забилась.
- Увявшие, влажные, пролежавшие уже несколько дней садовые отходы необходимо измельчать поочередно с ветками. Тем самым будет предупреждено осаждение измельчаемого материала в загрузочной воронке.
- Чрезмерно мягкие отходы (например, кухонные отбросы) не нужно измельчать, а сразу компостировать.
- Очень ветвистый, содержащий листву материал необходимо полностью измельчить, прежде чем будет загружен новый измельчаемый материал.
- Канал выброса загрузочной воронки не должен быть забит измельчаемым материалом - опасность обратного подпора.
- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.

8. Замена, заточка, замена ножа

Ножи ножевого диска можно заменять. В том случае если Вам нужно заменить нож, то разрешается использовать по причинам сохранения качества и техники безопасности только оригинальные ножи.

Внимание: Мы рекомендуем по технике безопасности заточку и замену ножей осуществлять только в специализированных мастерских.

Используйте всегда прочные рабочие перчатки

Для замены ножа (рисунок 10 / поз.1) удалите винты ножа (рисунок 10 / поз. 2). Нож можно теперь повернуть заменить новым ножом. Сборка осуществляется в обратном порядке.

RUS**9. Уход за устройством и очистка**

Внимание! Перед каждым вмешательством для контроля или техобслуживания устройства прервите электропитание, а именно удалите кабель питания (удлинителя) из штекера устройства.

Для проведения ремонтных работ обратитесь в нашу службу сервиса. Используйте только оригинальные запасные детали.

- Регулярно очищайте устройство. Тем самым Вы обеспечите работоспособность и длительный срок службы.
- После окончания работы откиньте загрузочную воронку вперед и очистите внутреннее пространство. Отложения на внутренних металлических частях удалить щеткой. Слегка смажьте маслом очищенные ножевые пластины и ножи.
- При захлопывании загрузочной воронки следите за тем, чтобы предохранительный выключатель и деблокирующий винт были свободны от загрязнений.
- Удерживайте во время работ вентиляционную щель чистой.
- Поверхности из пластмассы и пластмассовые части очищайте при помощи легких бытовых средств очистки и влажной тряпки. Не используйте для очистки едкие средства и растворители!

- Запрещено обдавать измельчитель водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

10. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

11. Утилизация**Внимание!**

Садовый измельчитель и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например: металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спросите в специализированных мазинах или в местных органах управления!

12. Схема поиска неисправностей

Устройство не работает	а) в розетке нет напряжения б) устройство выключено в) сработал предохранитель перегрузки г) забит канал выброса д) воронка заполнения сидит не прочно на корпусе двигателя	а) проверить проводку и предохранитель б) включить устройство в) стержень включения не предохранителе перегрузки нажать г) очистить канал выброса д) Очистить внутреннее пространство и затянуть стопорный винт
Недостаточная производительность измельчения	а) Нож изношен	а) Нож повернуть, наточить или заменить
Производительность измельчения снижается	а) Нож изношен	а) Нож повернуть, наточить или заменить



Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.

Palun hoidke kasutusjuhend alles!

Elektrilise oksapurustaja asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

Oksapurustaja on ettenähtud ainult orgaaniliste aiajäätmete purustamiseks.

Tähelepanu!

Turvalisuse kaalutlustel ei tohi lapsed ega alla 16aastased noorukid oksapurustajat kasutada.

1. Üldised ohutuseeskirjad

Tähelepanu! Enne seadme juures töötamist, puhastamise ajal või sassiläänud pikendusjuhtme korral peab toitelüliti asendis „Väljas“ ja pistik pistikupesast välja tõmmatud olema. Pärast väljalülitamist töötab seade veel veidi aega edasi.

- Alla 16aastased noorukid ja isikud, kes ei ole käesoleva kasutusjuhendiga tuttavad, ei tohi oksapurustajat kasutada.
- Oksapurustajat käitav isik vastutab seadme töötsoonis kolmandate isikute eest.
- Mootori käitamisel või sisselülitamisel peab oksapurustaja olema nõuetekohaselt suletud (täitelehter ja väljalaskava).
- Oksapurustaja peab olema paigutatud tasasele ja kindlale aluspinnale.
- Kandke purustamisel kindaid ja kaitseprille.
- Enne oksapurustaja juurest lahkumist pange mootor seisma ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Hooldus- ja puhastustööd, kaitseadiste äravõtmist või kõrvale keeramist võib teostada ainult seisva mootoriga, kui pistik on pistikupesast välja võetud.
- Kaasasolevaid kaitseadiseid (nt väljalaskeseadis) tuleb kasutada.
- Enne kasutuselevõttu tuleb seade korralikult kokku panna.
- Kontrollige seadet enne igat kasutamist visuaalselt. Ärge kasutage seadet, kui ohutuseadised on katki või kulunud. Ärge kunagi kõrvaldage ohutuseadiseid tööst.
- Kasutage seadet ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis nimetatud otstarbele.
- Kontrollige enne töö alustamist purustatavat

materjali.

- Eemaldage võõrkehaded. Pange töötamise ajal tähele võõrkehi. Kui Te peaksite purustamise ajal võõrkeha silmama, pange masin seisma ja eemaldage võõrkeha.
- Töötage ainult heades valgustingimustes või muretssege sobiv kunstlik valgustus.
- Töötamise ajal peab oksapurustaja olema kindlal ja samasugusel tasasel pinnal nagu selle kasutaja.
- Hooldusega töötamise ajal alati kindla ja tugeva jalgealuse eest.
- Ärge laske seadmel järelevalveta töötada. Kui Te peaksite töö katkestama, pange seade ohutusse kohta. Kui Te peaksite töö katkestama teisele tööle siirdumiseks, lülitage seade kindlasti kuni tagasitulekuni välja.
- Ärge kasutage seadet vihmaga või niiskes, märjas ümbruses. Kaitske seadet niiskuse ja vihma eest.
- Seisake mootor ja tõmmake pistik pistikupesast välja, kui Te seadet ei kasuta, kui Te jätate selle järelevalveta, kui Te kontrollite toitekaablit, kui Te terad välja võtate või vahetate, kui Te seadme teise kohta transpordite.
- Hoidke seade teistest inimestest, eriti lastest, ja ka koduloomadest eemal.
- Ärge kasutage seadet kunagi ilma kaitseeadiseta.

TÄHELEPANU! Kaitseeadis on oluline Teie ja teiste turvalisuse seisukohast kui ka masina korralikuks funktsioneerimiseks. Käesoleva eeskirja mittejärgimine põhjustab lisaks potentsiaalse ohuallika tekkimisele ka garantiinõuete kehtivuse kaotamist.

- Pidage silmas, et õhuavad oleksid mustusest vabad.
- Pärast kasutamist tõmmake pistik pistikupesast välja ja kontrollige masinat kahjustuste suhtes.
- Kui Te seadet ei kasuta, hoidke seda kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.
- Kasutage seadet ainult nii, nagu on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Kontrollige korrapäraselt, kas kruvid on korralikult kinni.
- Võrgupinge peab ühtima andmesildil nimetatud pingega.
- Vooluringil peab olema vähemalt 16A kaitse.
- Kasutatavad ühendusjuhtmed ei tohi olla kerged kui kerged kummivoolikud HO7RN-F standardi DIN 57282/VDE 0282 järgi ning läbimõõt peab olema vähemalt 1,5 mm². Pistikühendustel

peavad olema kaitsekontaktid ning ühenduspeab olema veepriksmete eest kaitstud. Ühendusjuhet peab kontrollima regulaarselt, et sel ei oleks vigastuste või kulumise märke. Seadet ei tohi kasutada, kui ühendusjuhe ei ole laitmatus seisukorras.

- Liiga väikese läbimõõduga ühendusjuhe vähendab seadme töövoimsust märgatavalt. Kuni 25 m pikkuste kaablite puhul peab juhtme läbimõõt olema vähemalt 3x1,5 mm², üle 25 m pikkuste kaablite puhul vähemalt 3x2,5 mm².
- Kui seadet on vaja transportimiseks üles tõsta, tuleb mootor seisata ja oodata, kuni masin seisma jääb. Enne seadme juurest lahkumist tuleb mootor seisata ja pistik pistikupesast välja tõmmata. Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas täitelehter on korralikult mootorikorpusega ühendatud ja lukustuskrüvi kõvasti kinni keeratud.
- Kui oksapurustaja peaks ülemääraselt vibreerima, seisake mootor, tõmmake pistik pistikupesast välja ja otsige põhjus kohe üles. Tugev vibreerimine on tavaliselt märk tõrkest.
- Remontimiseks kasutage ainult originaalvaruosi.
- Remonti tohib teostada ainult elektrik.
- Kui käesoleva seadme ühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnasel kvalifitseeritud isikul vahetada.
- Enne masina kasutuselevõttu ja pärast ükskõik millist õnnetusjuhtumist kontrollige kulumise või kahjustuste märke ja laske teha vajalikud remontitööd. Hoidke käed ja jalad alati lõikeseadisest eemal, eriti siis, kui Te mootori sisse lülitate.
- Ärge kasutage varuosi ega tarvikuid, mis ei ole tootja poolt ettenähtud või soovitatud.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja enne kontrollimist, puhastamist või teisi töid masina juures ning siis, kui masinat ei kasutata.
- Ärge kandke avaraid laialt rippuvaid riideid ega rippuvaid paelu ja nõõre.
- Ärge kasutage masinat kruusaga sillutatud pinnal, kust väljalennanud materjal võib põhjustada vigastusi.
- Kontrollige enne masina käivitamist, kas täitelehter on tühi.
- Hoidke pea ja keha täiteavast eemal.
- Ärge pange käsi, teisi kehaosi ega riietust täitekambrile, väljalaskekanalile või teiste liikuvate osade ligidusse.
- Hooldi sege selle eest, et oleksite tasakaalus ja Teil oleks kindel jalgealune. Ärge sirutage end ettepoole. Materjali sisseviskamisel ärge seiske

kunagi masinast kõrgemal.

- Masina kasutuselevõtul hoidke end alati väljalaskepiirkonnast eemal.
- Kui löikeriista peaks sattuma vöörkehi või kui masin teeb ebatavalisi helisid või vibreerib rohkem kui tavaliselt, lülitage mootor kohe välja ja laske masinal seisma jääda. Tõmmake pistik pistikupesast välja ja tehke järgmist:
 - kontrollige, kas masinal on kahjustusi
 - kontrollige, kas detailid on korralikult kinni, vajadusel pingutage.
 - laske kõik kahjustatud detailid vahetada või remontida, kusjuures detailid peavad olema ühesuguse kvaliteediga
- Kui masin on ummistunud, siis enne puhastamist lülitage mootor välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Mootori kahjustuste ja tulekahju vältimiseks jälgige, et mootor oleks vaba jääkidest ja muust koguneda võivast materjalist.
- Jälgige, et kõik katted ja suunavad seadised oleksid oma kohal ja töökorras.
- Ärge kallutage masinat, kui mootor töötab.
- Lülitage masin enne kogumiskoost paigaldamist ja eemaldamist välja.
- Kasutage masinat ainult väljas vabas kohas (st mitte seinaga ega mõne teise jäiga objekti vastas).
- Kahjustatud või loetamatud kleebid tuleb asendada.
- Enne hooldust, seadistamist vms laske masinal maha jahtuda.

Seadmel asuva teabesildi (vt joonis 1) selgitus

1. Tähelepanu! Lugege kasutusjuhendit ning järgige hoiatusi ja ohutuseeskirju
2. Ettevaatust, pöörlevad terad. Ärge hoidke käsi ja jalgu avade ees, kui masin töötab.
3. Tähelepanu! Hoidke mitteasjaosalised isikud ja ka loomad ohupiirkonnast eemal.
4. Tähelepanu! Kaitske seadet niiskuse ees ning ärge jätke seda vihma kätte.
5. Tähelepanu! Töötamisel kandke alati kaitseprille, kõrvakaitseid, kaitsekindaid ja tugevat tööriietust!
6. Enne igasuguseid töid oksapurustaja juures, nagu näiteks reguleerimine, puhastamine jne ning toitejuhtme kahjustuste korral pange lüliti asendisse VÄLJAS ja tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tähelepanu: pärast seiskamist pöörlevad terad veel mõne sekundi jooksul!

2. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	S1: 2000 W, S6 (25%): 2700 W
Tühikäigu pöörde arv n_0 :	2850 min ⁻¹
Oksa läbimõõt:	max 45 mm
Helirõhutase LPA:	93 dB(A)
Helivõimsustase LWA:	101 dB(A)
Kaal:	18.5 kg

Režiim S6 (25%) tähistab koormusgraafikut, mis tekib 2,5minutilise koormuse ja 7,5minutilise tühikäigu puhul. Maksimaalselt vastavalt purustatava materjali omadustele.

3. Ülevaade seadme ehituses ja tarnekomplekt (joonised 2–5)

- 1 täielehter
- 2 lehter
- 3 mootorikorpuse löiketerade plaadiga
- 4 stopper
- 5 kogu raam
- 6 kõik rattad
- 7 telg
- 8 transpordikäepide
- 9 võrgupistik
- 10 ülekoormuslüüti
- 11 toitelüüti
- 12 kinnituskruvi
- 13 2 x plastmasskate
- 14 2 x pesapeakruvi M6x20
- 15 2 x kinnitusmutter M6
- 16 2 x pesapeakruvi M6x55
- 17 purustatud materjali kogumiskott

4. Nõuetekohane kasutamine

Oksapurustaja on ettenähtud ainult orgaaniliste aiapäätmete purustamiseks. Pange täielehtrisse (joonis 2 / p 1) bioloogiliselt lagunevaid materjale nagu näiteks lehed, oksad, lillevarred jms.

Purustatud materjali vastuvõtmine

Väljaviskeava ette võib paigaldada kaasasoleva kogumiskoti purustatud materjali jaoks (joonis 4 / p 17).

5. Oksapurustaja kokkupanemine

Oksapurustaja on tarnimiseks lahtivõetud. Enne kasutamist tuleb külge panna raam ja rattad. Et kokkupanek oleks lihtsam, järgige punkt punktilt kasutusjuhendit ja vaadake pilte.

5.1 Raami paigaldamine

- (Joonis 6) Asetage mootorikorpuse (3) tagurpidi maha. Keerake raami detailid kaasasolevate kruvidega (14) mootorikorpuse külge (joonis 7).

5.2 Silla ja rataste paigaldamine

- (Joonis 8) Asetage telg (7) üle mõlema raamiotsa (5). Keerake telg ja raamiotsad kruvi (16) ja mutrite (15) abil kinni, nagu on näidatud joonisel 8.
- (Joonis 9) Asetage rattad teljele ja kinnitage need kinnituskorkidega (13).

6. Kasutuselevõtt

6.1 Seadme ühendamise ja sisselülitamine

- Asetage seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülid seadme pistikusse (joonis 3 / p 9).
- Toitelüliti (joonis 3 / p 11) abil saab seadme SISSE (lüüti asend "I") või VALJA (lüüti asend "0") lülitada.

Märkus: Kui võrgupinge ei jõua seadmesse, ei saa seadet sisse lülitada. Kui toitepinge katkeb, lülitub seade automaatselt välja (lüüti asend „0“). Seadme saab sisse lülitada alles pärast toitepinge taastamist ja toitelüliti seadmist asendisse "I".

6.2 Mootorpidur

Elektrimootor on varustatud mootorpiduriga, mis peatab mootori ja seega ka löiketerad 5 sekundi jooksul pärast seadme väljalülitamist.

6.3 Ülekoormuskaitse (mootorikaitse)

Mootor on ülekoormuse eest kaitstud ülekoormuslülitiga. Töötamise ajal ulatub lülitustihvt umbes 4 mm ülekoormuslüüti korpusest välja. Kui mootor on pikemat aega ülekoormatud, rakendub

ülekoormuslüliti (joonis 3 / p 10) ja lülitab seadme välja. Kui see nii juhtub, siis ulatub ülekoormuslüliti lülitustihvt korpusest umbes 8 mm välja ja toitelüliti läheb automaatselt asendisse „0“.

Pärast vähemalt üheminutilise ooteaega saab ülekoormuslüliti lülitustihvti vajutada ning seadme toitelüliti sisse lülitada (lüliti asendisse „1“). Kui mootor ei peaks tööle hakkama, tuleb väljaviskekanalit puhastada.

6.4 Väljaviskekanali puhastamine

- Kandke alati tugevaid töökindaid.
- Kontrollige, kas lüliti on asendis „0“ (joonis 3 / p 11).
- Tõmmake seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülid seadme pistikust (joonis 3 / p 9) välja.
- Keerake kinnituskrugi (joonis 3 / p 12) lahti ja keerake lehter (joonis 2 / p 2) üles.
- Puhastage harja või pintsliga löiketerade löikepinnad, löikeketas ja väljaviskekanal. Eemaldage seejuures puutükikesed või teised osakesed, mis võivad löikeketta pöörlemist takistada.
- Pange lehter kohale tagasi ja keerake kinnituskruga kinni.

6.5 Ohutus

Oksapurustaja on varustatud mootorikorpuse siseruumis asuva turvalülitiga (joonis 11 p / A). Selle rakendamiseks on hoob (joonis 12 / p B) lehter. Kui lehter ei ole korralikult paigas või ei ole mootorikorpuse vastu surutud, rakendub TURVALÜLITI ja tõkestab mootori töötamise. Kui selline asi peaks juhtuma, keerake täitelehter lahti, nagu ülal oli kirjeldatud. Puhastage siseruum hoolikalt. Pange täitelehter kinni, nagu eelnevalt kirjeldatud, ning seadet uuesti sisse lülitades vaadake, et täitelehter oleks korralikult kohal ja kinnituskrugi täiesti kinni keeratud.

TÄHELEPANU! Ärge KUNAGI keerake lukustuskrugi (joonis 3 / p 12) lahti, ilma et oleksite enne seadme toitelüliti (joonis 3 / p 11) välja lülitanud ja seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülid seadme pistikust (joonis 3 / p 9) välja tõmmanud.

7. Tööjuhised

- Kandke töökindaid, kaitseprille ja kõrvaklappe.
 - Lehtrisse pandud materjal tõmmatakse automaatselt sisse.
- TÄHELEPANU!** Pikem, seadmest väljaulatav materjal võib sissetõmbamisel hakata edasi-tag-

asi ootsuma – hoidke piisavalt ohutut vahemaad.

- Pange sisse ainult nii palju purustatavat materjali, et lehter ei ummistuks.
- Närtsinud, niisked, juba mitu päeva seisnud aiajätmeid purustage vaheldumisi okstega. Sellega väldite purustatava materjali lehtrisse kinni jäämist.
- Eriti pehmeid jätmeid (nt kõõgijätmeid) ärge purustage, vaid pange kohe komposti hulka.
- Palju oksid ja lehti sisaldav materjal purustage enne uue materjali lisamist täielikult.
- Lehtri väljaviskekanal ei tohi purustatud materjaliga ummistuda – vastusurve oht.
- Ohuavad ei tohi kaetud olla.

8. Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamine

Löikeketta terad on vahetatavad. Kui on vaja löiketerasid vahetada, võib kvaliteedi ja ohutuse kaalutlustel kasutada ainult originaalterasid.

Tähelepanu: ohutuse kaalutlustel soovime löiketerade teritamist ja vahetust lasta teostada ainult vastavates töökodades.

Kandke alati tugevaid töökindaid.

Löiketerade vahetamiseks (joonis 10 / p 1) eemaldage löiketerakruvid (joonis 10 / p 2). Nüüd on võimalik löiketerasid keerata või uute vastu vahetada. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

9. Hooldus ja korrashoid

Tähelepanu! Enne igat seadme kontrollimist või hooldust katkestage vooluvarustus, tõmmates seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) seadme pistikust välja. Remonttöödeks pöörduge meie klienditeeninduse poole. Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Puhastage seadet korrapäraselt. Sellega garanteerite masina pika eluea ja funktsioneerimise.
- Pärast töö lõpetamist keerake lehter ettepoole ja puhastage seest. Seesmistele metalldetailidele kogunenud jäägid eemaldage harjaga. Õlitage puhastatud löiketerade plaat ja löiketerad kergelt sisse.
- Lehtri kokkupanemisel pidage silmas, et turvalü-



- liti ja lukustuskrui oleksid mustusest puhtad.
- Hoidke töö ajal õhuavad puhtad.
 - Puhastage plastmasskorpust ja plastmassdetalle nõrgatoimelise puhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks tugevatoimelisi vahendeid või lahustit!
 - Ärge laske oksapurustajat veega üle.
 - Vältige kindlasti vee sattumist seadme sisemusse.

10. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt
www.isc-gmbh.info

11. Utiliseerimine

Tähelepanu!

Oksapurustaja ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass.

Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

EE

12. Veotsinguplaan

Seade ei tööta	a) pistikus ei ole voolu b) seade on väljalülitatud c) ülekoormuslüüti on rakendunud d) väljaviskekanal on ummistunud e) lehter ei ole kindlalt mootorikorpuse küljes	a) kontrollige juhtmeid ja kaitsmeid b) lülitage seade sisse c) vajutage ülekoormuslüüti lülitustihvti d) puhastage väljaviskekanal e) puhastage sisemus ja keerake kinnituskrugi kinni
Seade ei purusta	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera
Seade purustab halvasti	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkut açıklama yapılmıştır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Gartenhäcksler EGH 2745

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 97 dB; L _{WA} = 101 dB
P = S 6 (25 %) 2,7 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 09.05.2006

[Signature]
 Weichs/gartner
 General-Manager

[Signature]
 Gottelt
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.305.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3430550-19-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Сохраняется право на технические изменения
- ④ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko varaosajärjestyksestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatteiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätysten mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käytyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhiks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme ehipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garanti kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletaja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию

Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют

региональные центры быта это обязательство является дополнением к

местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста,

по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по

указанному ниже адресу.



③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓇⓊ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.